

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سرشناسه:	سازمان ملل متحد
عنوان و نام پدید آور:	آراء و نظریات مشورتی دیوان بین المللی دادگستری / ترجمه محمدرضا ضیائی بیگدلی و همکاران.
مشخصات نشر:	تهران: دانشگاه علامه طباطبائی، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری:	ج.
فروست:	انتشارات دانشگاه علامه طباطبائی؛ شماره نشر (۷) ۲۲۵ .
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۸۴۱۵-۹۲-۶ (دوره)
یادداشت:	۰-۵۵۵-۲۱۷-۹۶۴-۹۷۸ (ج.۷): ۳۵۰۰۰۰ تومان کتاب حاضر با عنوان: Summaries of judgments, advisory opinions and orders of the international court of justice از سایت اینترنتی http://www.icj-cij-org ترجمه شده است.
یادداشت:	ج. ۳، ۴ (چاپ اول: ۱۳۹۳).
یادداشت:	جلد ششم این کتاب در سال ۱۳۹۸ تجدید چاپ شده است.
مندرجات:	ج. ۱، ۱۹۴۸ - ۱۹۸۶ - ج. ۳، ۲۰۰۴ - ۲۰۰۱ - ج. ۴، ۲۰۰۵ - ۲۰۰۹ - ج. ۷، ۲۰۱۶ - ۲۰۲۰
موضوع:	دیوان بین المللی دادگستری
موضوع:	International Court of Justice
موضوع:	دادگاه‌های بین المللی
موضوع:	داوری بین المللی
شناسه افزوده:	ضیائی-بیگدلی، محمدرضا، ۱۳۲۱-، مترجم.
شناسه افزوده:	دانشگاه علامه طباطبائی
رده بندی کنگره:	۱۳۸۷ آ ۶۲۷۵ / KZ
رده بندی دیوئی:	۳۴۱/۵۵۲
شماره کتابخانه ملی:	۱۲۲۱۵۹۵
دسترسی و محل الکترونیکی:	http://www.icj-cij.org

آراء و نظريات مشورتی
دیوان بین المللی دادگستری
۲۰۱۶-۲۰۲۰

جلد هفتم

مترجمان:
دکتر محمدرضا ضیائی بیگدلی و همکاران
استاد دانشگاه علامه طباطبائی

همکار ارشد:
دکتر پوریا عسکری
دانشیار دانشگاه علامه طباطبائی



آراء و نظریات مشورتی
دیوان بین‌المللی دادگستری
۲۰۱۶-۲۰۲۰
جلد هفتم

مترجمان:
دکتر محمدرضا ضیائی بیگدلی و همکاران

زیر نظر معاونت پژوهشی دانشگاه

شابک : ۰-۵۵۵-۲۱۷-۹۶۴-۹۷۸ (ج.۷) ۶-۹۲-۸۴۱۵-۹۶۴-۹۷۸ (دوره)

ویراستار: دکتر اصغر اسمعیلی سرور استار: دکتر نازیلا فرمانی انوشه

صفحه‌آرا: فردین دارابی طراح جلد: سمیرا حاجی‌گلدی ناظر فنی: رضا دنیوی

مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه علامه طباطبائی؛ صندوق پستی: ۱۵۸۱۵/۳۴۸۷

فروشگاه آنلاین انتشارات book.atu.ac.ir

سایت مرکز چاپ و انتشارات press.atu.ac.ir

سایت فروشگاه الکترونیکی <https://mybooket.com/atu>

آدرس فروشگاه مرکزی: تهران انتهای بلوار دهکده المپیک، دانشگاه علامه طباطبائی

نبش درب ورودی میدان ورزش تلفن: ۴۸۳۹۲۶۵۹ همراه: ۰۹۹۰۲۴۹۹۹۸۵

چاپ اول ۱۴۰۲ شمارگان: ۱۰۰ قیمت: ۳۵۰۰۰ تومان

به نام خداوند جان و خرد

مقدمه

اینک چهارده سال از چاپ جلد اول این مجموعه سپری شده و متعاقباً در سال‌های متمادی مجلات بعدی تا جلد ششم در سال (۱۳۹۸ به منصفه چاپ و انتشار رسیده و حال پس از حدود چهار سال جلد هفتم (۲۰۲۰-۲۰۱۶) آماده چاپ و انتشار است.

مجلات پیشین به‌رغم اشکال در توزیع و پخش بعضاً به چاپ‌های دوم و حتی سوم رسیده که خود موجب مباحثات است.

استقبال رو به تزاید جامعه حقوقی کشور به این اثر متضمن دلایل متعددی است، از جمله: (۱) جایگاه رفیع و رو به گسترش دیوان در توسعه و تکامل حقوق بین‌الملل،

(۲) مقام و منزلت والای دیوان در میان دادگاه‌های بین‌المللی،

(۳) تمایل فزاینده کشورها به فیصله اختلافات خود با یکدیگر از طریق دیوان،

(۴) مورد ارجاع و یا مستند قرار گرفتن دیدگاه‌های دیوان از سوی کشورها و نهادها و سایر دادگاه‌های بین‌المللی از جمله کمیسیون حقوق بین‌الملل، دادگاه‌های منطقه‌ای و حتی خود دیوان، به‌رغم ماده ۵۹ اساسنامه‌اش،

(۵) بی‌سابقه بودن چنین اقدامی (ترجمه مجموعه آرا و نظریات مشورتی دیوان) در ادبیات حقوقی فارسی،

(۶) دانش و دقت بسیار در ترجمه و ویراستاری علمی و ادبی مجموعه.

در این جا لازم به ذکر می‌داند که این مجموعه از روی نسخه "Summaries" آن که توسط دفتر دیوان و به طور دقیق و عالمانه تهیه‌شده، ترجمه گردیده است تا اولاً حجم

مجموعه زیاد نشود و ثانیاً به فهم مطالب اساسی مندرج در آن سرعت بخشیده شود. البته برخی از آرا به دلیل اهمیت و جایگاه ویژه‌ای که داشتند از روی نسخه "Full Texts" ترجمه شده‌اند.

در پایان برخود فرض می‌داند از همکارانی که در ترجمه این مجلد مرا یاری کردند تشکر و سپاسگزاری نماید و در رأس آن نورچشمی و همکار دانشگاهی ام‌آقای دکتر پوریا عسکری دانشیار دانشکده حقوق و علوم سیاسی دانشگاه علامه طباطبائی که کلیه امور اجرایی و حتی بازخوانی نهایی این مجلد را عهده‌دار شدند و اینجانب از ایشان به عنوان «همکار ارشد» یاد کرده‌ام.

سایر همکاران عزیز به ترتیب حروف الفبا عبارت‌اند از خانم‌ها و آقایان: فاطمه ایران‌نژاد پاریزی، دکتر وحید بَدَّار، پویا برلیان، دکتر کتایون حسین‌نژاد، دکتر سیدعلی حسینی آزاد، دکتر زهرا خداداد، دکتر نیلوفر سعیدی، فرزاد فلاح و امیر حسین محبعلی.

با احترام

محمدرضا ضیائی بیگدلی

بهار ۱۴۰۲

فهرست عناوین آرا و نظریات مشورتی دیوان بین‌المللی داگستری (۷)

ردیف	موضوع	نوع تصمیم	تاریخ تصمیم	صفحه
۱۷۸	تحدید حدود فلات قاره ... (نیکاراگوئه علیه کلمبیا)	رأی	۷ مارس ۲۰۱۶	۱
۱۷۹	نقض های ادعایی حقوق حاکمه ... (نیکاراگوئه علیه کلمبیا)	رأی	۷ مارس ۲۰۱۶	۳۳
۱۸۰	تعهدات راجع به مذاکره ... (جزایر مارشال علیه پاکستان)	رأی	۵ اکتبر ۲۰۱۶	۵۷
۱۸۱	تعهدات راجع به مذاکره ... (جزایر مارشال علیه هند)	رأی	۵ اکتبر ۲۰۱۶	۱۱۱
۱۸۲	تعهدات راجع به مذاکره ... (جزایر مارشال علیه بریتانیا)	رأی	۵ اکتبر ۲۰۱۶	۱۶۵
۱۸۳	مصونیت ها و رسیدگی های کیفری (گینه استوایی علیه فرانسه)	قرار	۷ دسامبر ۲۰۱۶	۲۲۳
۱۸۴	تحدید حدود دریایی در اقیانوس هند (سومالی علیه کنیا)	رأی	۲ فوریه ۲۰۱۷	۲۳۷
۱۸۵	اجرای عهدنامه بین‌المللی ... (اوکراین علیه فدراسیون روسیه)	قرار	۱۹ آوریل ۲۰۱۷	۲۵۳
۱۸۶	نقض های ادعایی ... (نیکاراگوئه علیه کلمبیا)	قرار	۱۵ نوامبر ۲۰۱۷	۲۸۱
۱۸۷	تحدید حدود دریایی در دریای کارائیب (کاستاریکا علیه نیکاراگوئه)	رأی	۲ فوریه ۲۰۱۸	۳۰۱
۱۸۸	برخی فعالیت های نیکاراگوئه ... (کاستاریکا علیه نیکاراگوئه)	رأی	۲ فوریه ۲۰۱۸	۳۴۵
۱۸۹	مصونیت ها و رسیدگی های کیفری ... (گینه استوایی علیه فرانسه)	رأی	۶ ژوئن ۲۰۱۸	۳۷۹
۱۹۰	اجرای عهدنامه بین‌المللی (قطر علیه امارات متحده عربی)	قرار	۲۳ ژوئیه ۲۰۱۸	۴۰۱
۱۹۱	تعهد به مذاکره ... (بولیوی علیه شیلی)	رأی	۱۱ اکتبر ۲۰۱۸	۴۲۱
۱۹۲	موارد نقض های ادعایی ... (جمهوری اسلامی ایران علیه امریکا)	قرار	۳ اکتبر ۲۰۱۸	۴۴۷
۱۹۳	قضیه برخی دارایی های ایران (جمهوری اسلامی ایران علیه امریکا)	رأی	۱۳ فوریه ۲۰۱۹	۴۷۹
۱۹۴	پیامدهای حقوقی جدایی (مجمع الجزایر چاگوس از موریس)	نظریه مشورتی	۲۵ فوریه ۲۰۱۹	۵۶۹
۱۹۵	اجرای عهدنامه بین‌المللی (قطر علیه امارات متحده عربی)	رأی	۱۴ ژوئن ۲۰۱۹	۶۱۱
۱۹۶	قضیه جاداو (هند علیه پاکستان)	رأی	۱۷ ژوئیه ۲۰۱۹	۶۲۷
۱۹۷	اجرای عهدنامه بین‌المللی ... (اوکراین علیه فدراسیون روسیه)	رأی	۸ نوامبر ۲۰۱۹	۶۶۳
۱۹۸	اجرای عهدنامه پیشگیری و مجازات ... (گامبیا علیه میانمار)	قرار	۲۳ ژانویه ۲۰۲۰	۶۹۳